

ପ୍ରାଚୀନ ଶାସକିରେ ପାତ୍ରମାତ୍ରାଦର୍ଶ

სათავაზრებო სალიცენ. ეურიდი

6 0 6 9 9 8

No. 3-1917

ଓনলাইন প্রক্ষেপণ ১৪

| ፳፻፲፭ . ዓዲሬታ ቤት | ፳፻፲፭

გამოცემისა 15 გ.



ღებულ. ა. ჩხერიმელი ავადნა.

ଶିଳ୍ପାଳୟ

- ర్చి. నెను - మంగుషులుతా బిటుర్లు**
 (నుబాల్పి నీసించి)

ప్రశ్నలు కుర్తక్కుచూ చేయించి, మండించి,
 ఒకప్పటినీస్తే లొంగించి వ్యాహారి,
 అందులో ఉండిన కుర్తక్కుచూ ఇచ్చి,
 అందు వ్యాహారితో ఈ తండ్రిస్తుమిచ్చుటాడు!

1, శెటాల్చుని — కూర్తక్కుచూ కుడించి రెఘాపా — 2
 2, బ. కృశ్మినిశ్చిల్పిల్లు — వీళి. బింబి, ఇంగ్లిష్ క్రికెట్ 3
 3, గ. లుక్కుచెప్పుల్లు — ఎంగ్లెం సార్క్రించుతే
 4, ఇ. లెప్పుల్లుగుణించించి — కూర్తక్కుచూ కుడించి మండించించి
 5, గులాబిని — రూతులు శ్యేఖర్ కుల్పిల్లు (శుషుకలు)
 6, ఇంపించుని ఓ. పుష్పాని — ప్రాంతికా స్వభావించి, మించి క్రొఫ్ఫర్ కుపించి, ప్రాంతికా, బింబిల్లు
 7, కెట్లు కీచుండ్రుప్పిల్లు — పూలులు కుండు
 8, గులుగుల్లు — శ్యేఖర్ కుల్పిల్లు స్వభావం
 9, గ. గులు ను. ప్రాంతికాండ్రుల్లు
 10, శ్రీరథాల్కి కాబిన్ — కూర్తక్కుచూ క్రికెట్ మొదటి
 11, శ్రీతాళిమించెఱ్లు — ధూచ్ఛది
 12, ఓ. ఓ. — తమికి పెస్క్రోప్పిల్లు
 13, గా. శెఫ్టార్లుగుఱ్లు — మింబ్ మ్యూసియం 10
 14, గుబ్, అంబింటెఱ్లు స్విమ్ డ్యూప్లు రండ్జెస్ బింబిల్లు

01636008 3 საფეხნათა და სწავლო-განათლების გასამარტინო

**ქართველი ქა-
ლის დღეობა.** ნინობა—ქართველი ქალის
დღეობაა!..

წარმართ საქართველოს, წყვდიადში ჩატარებულ ქართველ ერს ისტორიაშ თთქმის განვებ მოუვლინა ქადა განმინათლებელი — ახალი ცხოვრების გზაზე გამომყვანი — იმის ნიშან, რომ დაცულებულ ერს მხოლოდ ქალი იხსნის და თუ ოდესმე სახართველო დაემსხო, მთვით ცნობიერება დაკარგა, გაორკოფდა, განიბნა, იხევე ქალმა ათადინოს, შეაღულაბოს და ახალ ცხოვრების გზა გაუვლინოს. მენ კერძო თაყვანის მცენელი ფარისეველი პარავენენ, — საჭიროა ახალი ნინო ტრუ-სარ-შემუნებელის გაუზარტველი და კერძო დამამ-ხობელი

ჩეენს ძმა — ქართველ მუსულმანთა შოთა უკე მასწავლებლობს რამდენიმე თავ-გამოღებული, ქართველ მასწავლებელი ქა-ლი, გარნა ეს წევთა ზღვში!..

კითარა ჩეენა პირველმა გამშობათლებულმა

და მერე ვინ იყო იგი პირველი ქალი,
რომელმაც მთელი ჩენი მტელი ცხოვრება ძირ-
უსვევიანად შესცვალა? — ვინმე დადგებულო-
განი, სრა-პლატფორმაზე დაბადებული, ბრწყი-
ნვალე გვაროვანთაგანი?

ଓର୍ବା ପା ଓର୍ବା!—

ନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟ ପାଇଁ ଏହାରେ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ ଏହାରେ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ

ერთმა სუსტმა არსებამ, სასტიკა ომი
გამოუყავადა ძეველ ჩწმნას-შეცდულებას,
დასუა და უმენტრა მისი გამომხატველი კერ-
პნი და სახეგოროლ ახალი მცნება განამტკი-
ცა,—

მცნება ძმობის, ერთობის, თანასწორობის და სიყვარულისა!

ერს ჩაუნერგა თვით არსებობის რწმენა!

და მას შემდგე, თუმცა ქართველმა ერთა
ამ მკნების შტკუპი დაცისოთვის ბეჭედი სიმზა-
რე იგება, მანც აგერ თექვემდეტ საუკუნეშე
შეტყო მას იცავს და, ჭრისტიანული განათლე-
ბა ლოგიტე მოირანა.

სადგენათა და სწავლა-განათლების გისავრცელებლადას ..

ჩვენი სოფელი სიბრძლეს მოუცვამს და
მენ კერპთ თაყვანის მცენელი ფარისეველი ი
პარაზებენ, — საჭიროა ახლი ნინო ტრუ-სარ-
შმურნების გაუზარტველი და კერპთ დამა-
ხობელი

କ୍ଷେତ୍ର ଦିଲ୍ଲି—ହାତୁର୍ବୟ ମୁଖୁଲାମନିଂଗ
ଶାନ୍ତିକାଳୀନ ପ୍ରକାଶ ମେଲିଥାଏଲୁଙ୍କବଳୀରେ ରାମଲିଙ୍ଗନିଃର ତାଙ୍ଗ-
ଗାନ୍ଧାରିଜୀବିଲାର, ହାତୁର୍ବୟରୀ ମେଲିଥାଏଲୁଙ୍କବଳୀ ହୋଇ,
ଗାନ୍ଧାରା କୁ ହିତ୍ସତିର ଶଙ୍କାଶି!..

კითარუკა ჩევნმა პირველმა განმანათლებულმა
დღედა — ნინომ მოვლო ჩევნი ქვეყნის მთა-გო-
რიანი უდაბური ადგილები და ყველგან ნათე-
ლი შეირნა, ასევე ჩევნი ტრიის ქართველმა
ქალმა თავი უნდა გადას-დოს და დაქასესული,
ბეჭლში ჩაფლული ერი სწავლა განმათლებისა,
მეცნიერებისა და ეროვნული გათვიოცნობიე-
რების მეწერებისა ზეიარს...

და ქართველი ქალიც სწორებ გაშინ
გაღინდუს ნამდვილ დღესაწაულს—თავისი
უძრავინვალეს წინაპრის, მოციქულთა სწო-
რის წე. ნინო ქართველთა განმანათლებლის
ორისეულ ზეიმს..

ქართველო ქალო რა წრესა და წოდე-
ბასაც უნდა გეუთხოოდე, განიმსქვალე უმაღ-
ლესი ხალხოსნური მიწრაფებით და დახმარ-
ინული წევნის გათოშილ ეროვნულ კრიკეტ-
ბის!



606



ნონა



ବୁନ୍ଦ

ବ୍ୟାକୁଳଙ୍କ ବିନ୍ଦୁ,

ილოცებ ჩვენთვის..



ଶ୍ରୀ କମ୍ତ କିଳିଲେଖାର ଏହିପଣ୍ଡ
ମୁଦ୍ରାକରିତାଲ୍ଲୋଧେଣ ନାହିଁଲୁ
ଶ୍ରୀ କମ୍ତ ତଥାମନ୍ତ୍ରସାମ୍ପର୍ଯ୍ୟ କେବଳ
ମେଜାଙ୍ଗେଲ୍ଲା କୁ କିମ୍ବ ଦେଇଲାମିଲା
ତା ଲୁହା, କେବଳିତାଙ୍ଗେଲ୍ଲା କୁହା
କୁହାରେ କୁହା କୁହାରେ କୁହା
ରୂ ଉପାର, କମ୍ତ କିଳାକ ଉପାର
ନିରାକୃ ମେଜାଙ୍ଗେଲ୍ଲା ଲୁହାରେ.

ၬ. ရေးဆွဲမြန်မာ

ქართული საზოგადოებრივი მუნიციპალიტეტი

ବାଲକୀଶ୍ଵର ଇଣ୍ଡପ୍. ଖରମଳୀଙ୍କ ତଥା ଗନ୍ଧି
ଫ୍ରେଂଚ ପ୍ରାଚୀକରଣ ତଥା ପ୍ରାଚୀକରଣ...
ମେ ପାଇଁ ଶେଷ ସାହେଲୀ ପ୍ରାଚୀକରଣ ଏବଂ ପାଇଁ
ଅନ୍ଯଥା ବିଦ୍ୟାରେ ଏବଂ ପ୍ରାଚୀକରଣ...

ପୁଣ୍ୟକାଳେ ତାଙ୍କ ପାଦରେ ପାଦରେ
ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ
ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ
ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ

ମହାରାଜ ଗ୍ରାନ୍‌ଟୁନ୍‌ଡାର, ନେତୀ ଲାଇସେନ୍ସ
ପରିଷକ୍‌ର ପ୍ରଶ୍ନରେ ଏକାକୀତା ଦାଖିଲା,—
କାହିଁକି ଅନ୍ଧରେ ଥିଲା, କୁଠା ଉଲ୍‌ଲାଙ୍ଘନ,
ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତ ଯୁଦ୍ଧରେ ଦାଖିଲା

ଶ୍ରୀ ମେଘ ପ୍ରାଚୀ, ଶ୍ରୀ—ମନନ ଶ୍ରୀନି, *
 ଶ୍ରୀ ଗୁଣ ଗୁଣକନ୍ଦଳ ଗୁଣକନ୍ଦଳ ଦାମତପ୍ରାଚୀଲୁ,
 ଦା ଏହି କ୍ଷୁଦ୍ରାଳ, ଶୁଣି ଏବାଥ୍ରୀନି,
 ଏହିକାଳେ ଏହିକାଳେ ଏହିକାଳେ ଏହିକାଳେ.

ଦ୍ୱା ଲ୍ଲେ, କୁଳେଶାତ୍ର ଥିଲା ଶିଖ ଶିଳ୍ପାଦ
ଗ୍ରହନିବାର ଉଚ୍ଚିତ୍ତରେ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲା,
କୁ ତୁ ଏହା ହେବୁ ନାହିଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କୁଳ ହୀ ଏକାନ୍ତିର୍ଦ୍ଦୟରେ ହେବୁ କିମ୍ବା?

g. hys

ქართველ ქალის მოგალეობა

„ଆଲ୍ପାରକ୍ଷଣ ଶ୍ଵଇଳୀ, ମିହିପ ଦାଳା ଶୁଲ୍ଲା,
ବାତାରନ୍ତର କରିବାରକ୍ଷଣ କରିବାରକ୍ଷଣ କରିବାରକ୍ଷଣ
ଶତାବ୍ଦୀରୁକ୍ଷଗାନ୍ଧୀ କାପ୍ରାତା ଶିକ୍ଷାରକ୍ଷଣ,
କରିବାରକ୍ଷଣ, କରିବାରକ୍ଷଣ, ତାଙ୍କିରୁକ୍ଷଗାନ୍ଧୀ!..

“ മിച്ചി സുരന്തരപ്പേരും ഭാഗമായി, മെഡാലും,

და გადმოსახე ძლიერათ ჭვარი,

ରୂପ କାହାର ଗିନିର ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ ଥିଲା,

၃၅၂၊ ၁၉၁၂ ၁၀ ၁၈၆၄-၁၈၇၅

არა მგონია, ეს სიტყვები ჩატრო ფართველი ქილის ანუ ვაჟის დამხსინოთებელი იყოს. ეს სიტყვები თანამწოდად ეხება საზო

გადოთ დღევანდელ ქართველებს — როგორც
ქართველებს ისე ვაჟებსაც.

კულტურული საფეხურის ნათელია, რომ დღეს ქართველი ადგინიან, ქალია ის თუ ვაჟი, თითქმის ყველა

“ నీ ప్రమాదం లో ఉట్టినాడు మిగిలినాడు”

ଓই তৃষ্ণালোকানন্দ প্রেমানন্দগুরুবৰ্দিৰ কলাবৎপূর্ণ-
তাৰ এই এক শৈৱদুর্গেৰি,— কৃতি মুচিনী— মণ্ডলুড়-
গ-মণ্ডলুড়গুৰু, রূপ মণ্ডলুড়গুৰু পঞ্জৰ ললুড়গু-
ড়লুড় হোৰতৃষ্ণালুড় হোৰু, কুণ্ডলুড় ও সোগান্ত
মণ্ডলুড় পৃষ্ঠুটোৱা একজু সোগান্ত মণ্ডলুড় পৃষ্ঠুটোৱা
হোৰতৃষ্ণালুড়েৰ মণ্ডলুড়কুণ্ডলুড়তাৰুন।

დღევანდველი ქართველი დაცემულია, გას
დაუკარგავს სულის მხნეობა, ხასიათის სიმტ-

მაგრამ არა! ტყუილად არ აძიბობს იგი-
ვე ჩვენი მგლსანი:

ଏହା କେବଳ ପରିମାଣିତ କରିବାର ପାଇଁ

ଦେଉବନ୍ଧୁ ଉପରେ କୌଣସିଲେ ମହାନ୍ତରାଳ ଦର୍ଶନ-
ଦେଇବ ଶ୍ରୀନିତ ଏହି ଦ୍ୱାଗାର୍ଥବ୍ୟକ୍ତିରେ; ଯେ ଶ୍ରୀନି ଶ୍ରୀ-
ରାଜ ଶାଙ୍କରନାନ୍ଦେଶ୍ୱର, ମେଘାଦ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭରତ୍ଶ୍ଵରବ୍ୟକ୍ତି
ରେ କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରେସର୍‌ଜ୍ୟାବିଦୀ ନିଃକ୍ଷେତ୍ରରେ ଦ୍ୱାଗର୍ଥବ୍ୟକ୍ତିରେ-
ଦ୍ୱାଗର୍ଣ୍ଣା, ବ୍ୟାକାର ଏହା ରା ଏହା ରୂପ ଶ୍ଵରବ୍ୟକ୍ତି;
ମହିଳା ଶାନ୍ତିଶ୍ଵର କ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ଵରବ୍ୟକ୍ତି— ଏ ଶାନ୍ତି-
ଶ୍ଵରବ୍ୟକ୍ତି ରାଜାର ମୁଖ୍ୟମାନବ୍ୟକ୍ତି, କିମ୍ବା ଏହିକି,
କୌଣସିଲେ ମହାମହିଳା ଏହିକି ଅଧିକାରୀ,

କାରତ୍ବୀଲମ୍ବା କାଳମା!..

၁၀၊ ဆောက်စီး၊ ရုပ်သွေ့ဆောင်ရွက်မှု မြန်မာဂျာလို ဗြာ-
တွေ့ကျ ဖုန်းပုဂ္ဂန် ဖျော်ဆုံးပဲ့ပိုးများပါ။ ဒါ ကို မွောက်စာ၊
ဆိုချာရှု ဖူမိပြည်မာ ပုဂ္ဂန်အောင် ပြုလိုက်လေမာ ပု-
ဌာန့်ရွှေ့လောက် သဲ တော်၊ ပိုမိုက် ရုပ် ဇူးလို ပေါ်
မြန်မာရှု ပုဂ္ဂန်အောင် ပြုလိုက် ဖျော်ဆုံးပုံးပိုးလို အောင် အ-
ောက် ပုဂ္ဂန်အောင် ပုံးပိုး ဖျော်ဆုံးပုံးပိုးလို အောင် အ-
ောက် ပုဂ္ဂန်အောင် ပုံးပိုး ဖျော်ဆုံးပုံးပိုးလို အောင် အ-
ောက် ပုဂ္ဂန်အောင် ပုံးပိုး ဖျော်ဆုံးပုံးပိုးလို အောင် အ-

ამ სახით, სანამ ქართველი ქალი თავის

დიალ როლს, მთმავრები ქართველი თარო-
ს განიერ ადგინდას, იკრძალდეს, —უპირვე-
ლესად ყოვლისა ამ როლისათვის უნდა მო-
შალოს.

და რა აირის ხევირო მისცვის, რომ გარ-
თველმა ქალმა შესძლოს მომავალი ქართველი
თაობის წესიერიდ ღოზჩრდა?

Յուրացըլած յնս, Տաման ծլու յնս, հռմելլ-
սաւ ամլիցըլու դրեա պատճառացը լունդա Երկրաց

დღე ყრმას და ომავე ენით უკოთარებულება
აზროვნობისა და შეტყუელობის ნიჭეს: შპონ-
ლიური ალერგია ენით გამოიჩქაულია, ასის პირ-
ველი წყარო, რომლიდანაც შემდგენ უნდა ამა-
ნურებულეს და ამეტყუელოს კმატვილის გრძ-
ნობა, ფიქრი, აზროვნება, და თუ ცხოვრების
სათავის ეს შრინდა წყარო შეიძილება, მასგან
მომდინარე წყალი, რაც უნდა ჩვალოთ, შემ-
დგენ სასტაციო ვერ დაიმიმინდება.

ქორი ბურგებით ისეთ შექმნილია, რომ ქა
და—დედა უფრო ახლოა ყმაშვილთან, ვიღერ
გაფ—მამა, და ამიტომაც პირველ ხანებში
ყმაშვილები უკავებულად დესის გავლენით
იწრთვებიან, ცხოვრების საძირკვლო დედა
ქალის ხელითა და გონიგია ისკვებება—და,
ვა, მისი ბრძოლი, ვისი ცხოვრების საძირკვლე-
ლიც უგულო და უსულო აღმინის გონიგი-
თა და ხელით გასკვილია..

ନୂତ୍ରପାଦକଙ୍ଗ ଶ୍ଵେତ, ମିଳିତ କାଳା ଶୁଣେ,
କ୍ଷେତ୍ରବ୍ୟକ୍ତିର କାଳା ଶୁଣେ, କାଳା ଶୁଣେ,
ଶେଷକାଳା ଶୁଣେ, କାଳା ଶୁଣେ, —

რომ სიცემთასების გული უთოთდეს
ჩა მომავლისთვის ბედთანა ბრძოლეს”...

აი, სახელმძღვანელო აზრები, რომელიც
ქართველი ქალისათვის უანდერძნია დიდებულ
მასაბინ!

ଦେ, କୁମି ଯେ ଏହାରୁଠି ପିଲିନ୍ଦାତ ଶ୍ରୀଶର୍ମ-
ଲାଳ, ତିର୍ଯ୍ୟଗ୍ରେଷଣାଧ ତ୍ରୟାତ ଅନ୍ତର୍ଦୀର୍ଘଲାଙ୍ଘନ ଜ୍ଞାନ-
ଗାମ୍ଭୀରପ୍ରୋଲକ୍ଷଣ କ୍ରିଃକ୍ରିସ୍ତୁ ମୁଖ୍ୟମୀତ, କୁପତିର୍ଯ୍ୟା-
ର୍ଯ୍ୟାମିତ ଏ କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷରୀତିଗ୍ରେ ତ୍ରୟାତରେ ଅନ୍ତର୍ଦୀର୍ଘବୀଳ ଗର୍ଭ-
ନ୍ଦିତ...

କ୍ଷେତ୍ର ଗ୍ରାସ ପ୍ରଦୟନ୍ତରେ ଏହାମ ଦାମିଶୁଣ୍ଯିପାଇଲା -
ଶେଳାଦ ଗୋଟାଳଦ୍ୱାରାପରିଚ୍ଛାଯାଇଲେ, କ୍ଷେତ୍ର ଗ୍ରାସ ଫିଲ୍ସିଲା
ଏହାମ ଶ୍ଵେତ ମାଲମନ୍ଦିରପାଦରୀ ଏହା ଉପରେକ୍ଷିତରେ
ଦୟାରେ, ଏହି ଶ୍ଵେତକ୍ଷେତ୍ରଗ୍ରାସି ଉପରିଶବ୍ଦର ମେଲାଲାଲ ବ୍ୟାପାର
ପାଇଥାରିବା ମିଶ୍ରିତାପରିଚ୍ଛାଯାଇଲା ମାନୋତରଙ୍ଗପରିଚ୍ଛାଯାଇଲା, ଏହା
ମେଲାଲାଲ ଶ୍ଵେତକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହାମ ଗାମନ୍ଦିରପୁରୁଷଙ୍କ ଶ୍ଵେତ
ମୃଦୁଗାନକର କ୍ଷେତ୍ର ଘରେବାନୀ ସିର୍ପାପରିଶିଳୀ; ମାତ୍ରାମ
ଦୟା ଜୀବନକ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରିଚ୍ଛାଯାଇଲା, ବାହ୍ୟରେ ଜୀବନକ୍ଷେତ୍ରରେ,
ସାଂକ୍ଷେତିକ ପ୍ରକାଶକିରଣ ଗର୍ଭନନ୍ଦାବାଟର ଜୀବନରେ,
ଶ୍ଵେତ ଶତାବ୍ଦୀରେ ଗ୍ରାମପୁରୁଷଙ୍କ ବ୍ୟାଳି, ଶ୍ଵେତକ୍ଷେତ୍ର
ତାଙ୍କୁ ଶତାବ୍ଦୀରେ ଏହାମ ଦାମିଶୁଣ୍ଯିପାଇଲା

თუ საზოგადოო დედა ვალტერ ლილი ფარ-
ზლად მოკეთების მიმავალი რომელს, კვლევა-
დეტის ვალტერ ლილის ს დედა, რომელიც ეუ-
თვინს დაზიანებულ ეჩს, რათა ღარეს და შევ-
ლო მოქირის სულლე მამულისა და საკუმბრიო
დედამცხის მატარებელი.



ଲୋକପ୍ରକାଶନ ପ୍ରକାଶନକାଳ (1814-87)

წრთვების სულისა

ରୂପିତରୁ ପ୍ରକ୍ଷପନିବେ,
ମିଳି ଶେଷନାଟ୍ରିପରିଦିନ ପ୍ରାମିକ୍ୟର୍ଯ୍ୟବୀଳୀ
ବିନିନ ପ୍ରକ୍ଷପନିବେ ମହେ.

დიმიტრი ყიფიანის შესახებ ხშირად გა-
მიგონია:

— რა იყო მიზეზი, რომ ქსოდენ კვეთანი, ზედინებულით მცირდე ნაკისრი საჭმისა და მტკაცედ აღმასრულებელი თვისი მოვალეობისა, საშასხულში ვერ იყო დირსებულიად დაფასებული და იმდენიც წარჩინებული, როგორადაც ეს მას კვადრებოდა.

“ მა კითხების პასუხის სრულიად ცაბადი და
მარტივი შექმნა, ჩემთვის მაინც, როდესაც
დიმიტრი ყოფილის ერთი ნაწარმოები „წრთულის
სულისა“ („შიკოლა დუხას“) წაიკითხე. ეს ნა-
წარმოები შევენირად ახასიათებს მის პირო-
ნებას, როგორც მთავრობის მოხელისასაც და
მასში აქა-იქ გაფანტული ზოგიერთი ღიალო-
გები აშეარია იძლევიან პასუხს ზემოხსენე-
ბულ კითხებზე, რომ სიმარტლის ისე მოური-
დებოდა, ისე ჰყავებდ პირში მოქმედ კაცს,
უკეთელია, მაღლა არ აუცემებდნენ და, რადგა-
ნათაც კი შეიძლებოდა, უკველ ღონის ის-
მარტინენ, სულაც თავიდან მოეშორებინათ
მხოლოდ მისი იშვიათი კვეუისა და საქმიანო-
ბის მოწყვლებით იყო, რომ ბოლოსდა მოლო-
დენერლის ხერისხსამღებ მაინც პირადია.

୩୮୭

Mr. Hobson



ქალთა საკითხი ჩვენში

(მცირე შენიშვნა)

"ქართლის დედაო!..."

...ჩეკინ უნდა ვსდიორთ ახლა სხვა გარსკვლავს,
ჩეკინ უნდა ჩეკინი ვშვათ მყობაღი;
ჩეკინ უნდა მივსცეთ მომავალი ხალხს..
ილია ჭავჭავაძე.

საყოველიანოდ ცნობილია თუ ქალს საზოგადოდ, და კერძოდ ჩვენთვის, როგორც დამოუკიდებულ ერისათვას, რა უაღრესია მნიშვნელობა აქვს. მთხელიდან ამისა, ჩვენმი ძალიან ნაკლებ აქცივებ ამას სათანადო ყურადღებას; დღემდის ვერ მოუხერხდიათ ჩვენს მოწინავე მნიშვნელოვან განვითარების საფუძვლები თავიანთი საკუთარი პრიორიტეტების მიზანთ (თუნდაც წელიწადში ერთხელ მანქანი!), რომ მათი (ქალთა) მოქმედდება—სხვადასხვა წრის, თუ პროცენტის, გაერთიანებულიყო და მწყებრივ, ძალუბად და დღომოდა წინსელის და წარმოების გზას.

ერთ საუკუნეში მეტია, რაც ჩვენი ქვეყანა შეპყრობილია საშინალი სენიორ, რომელს საც გადაგარება-გადაშენება ეწოდება და რო ელმაც არა ერთი და ორი თაობა იმსხვერპლა ამ ხნის განმავლობაში; ბოლოს ხომ იგი მოუღრძნეს ქვეყანას უქადის აღგვის დედმის წის ზრისაგან!!

მხოლოდ ამ უკანასკნელ დროს მოგვეცა
საშუალება ჩვენს ნებაზე მოგაწყოთ სწავლა-
განათლება და ჩვენც ითქვას (დიალ, მხო-
ლოდ თითქოს) კასარგებლობა ამით: მოგე-
სწენებათ, წარსულ წელს ჩვენში დარსებდა
ფრიდალ საქორო ორი დღეათა სასწავლებელი;
პირველი ქ. თბილისში „განათლების“ სემი-
ნარია და მეორე—ქ. ჭუთასში „სინათლის“
სკოლა.

ତିର୍ଯ୍ୟକ ଶାଶ୍ଵତଗ୍ରହଣିଲୁଙ୍କ ଦେଖାଯାଏ ନୀରା
ଗମନ୍ତ୍ୟପ୍ରଫ୍ରେଣ, ଏଥିରୁ ଏହି ଉଚ୍ଚ ଅଧିକ
ରୂ ଶୈଳିମିଳ ଗଢ଼ିଲୁଗ୍ନ, ମଞ୍ଚରୁମ ମେଳ ଦେଖାଇ ନିଷାନ୍ତ
ଏଥି ପ୍ରକାଶିବା, ଏଥିରୁ ଉଚ୍ଚପାଦ ଶାଶ୍ଵତଗ୍ରହଣିଲୁଙ୍କ;
ମଙ୍ଗଳପାଦ ଉଚ୍ଚପାଦ ଏହି ପାଦରେଣିଲୁଙ୍କ ଶାଶ୍ଵତ-
ଗ୍ରହଣିଲୁଙ୍କର ଏକ ଏକାଶପାଦ ମହିନେରିଲାବା ହୁଏ;

ରୂପ ରୂପ ଦାନାଙ୍ଗିଲିବାରୁ ଶୁଣିଲେ ହୀନଗ୍ରାହୀଳୀସି।
ଏହିକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି ଏହିଲି ମନ୍ତ୍ରପ୍ରଦିଲିଲା ରାଜୀନିଧି
ଦୟାପ୍ରଦୀପ୍ତ ଜୀବାଣୁ-ଶୈଳୀଲୀବିଦୀତରେଣ ଶାଦିଲା, ଅନୁ
ଶେଷିଥିଲା, ରୂପକର୍ତ୍ତା ତଥା ଫର୍ତ୍ତରୁଷିଲା ଯାହାରେ ଗର୍ଭନା-

ნიკოლოზ ალექსანდრეს ძე ტარსაიძე^(1855—1917)

ଦେଖିବାରେ 10 ଗନ୍ଧିଆମୀ ପାଇଲାକୁ ଉପରେ ନାହିଁ ।
ଏହି ପାଇଲାକୁ ଉପରେ ଉପରେ ତୁମ୍ଭଙ୍କିଳାରେ ପାଇଲାକୁ
ଦେଖିବାରେ ।

საჭარბოდ იუთს ხსენება მისი! ი—ელი

೨೧೬೯೦

ვინგე გული, უფესტრომო, მწიდი, ძოლი, კონდი, მარტო —
ვთ ლინდი მარტო, სევდანი ნისლის ფრთით შსრბოლი —
დავალ ყაჩიბი, გარიული ყოველ შეაგებე
და ციტრი ჩემად, ვვოდებ ქვეყნის სიციუხარეზე, ..
ტრფობის კოცონზე ვწვავ ჩემ გულას — წილა სასხვერპლოს,
და ნაგრევებზე სიყარულის ვენი სამლოცველოს.
და კეტებ, ვიხმობ კაცთა შორის ალმინებს,
რომელთა ახლო სული კრული მყის მოსიცნებს,
მსოფლიოს ვარმათ დატვირთული, ტლუ უსავისო,
ცხოვრებას ვმიზე შოგნილი ვარ მე უაყვანო...



ଶ୍ରୀରତ୍ୟୁଷର ମେଲ୍ଲିମାଳିନୀ
ଶୁଲ୍ମ-ଶରୀର ପାହିକାତ୍ମକାମ

საკიტოებით, ღმერთიანი, ჩვენი მანდი-
ლონსნების საქმე: ქართულ ვაჟთ გიმიზახაში
მათ ითაცეს და მარწყებს მოწიფეთა გამოკვება
და ნებიც რა დაშავეს „გრძალების“ მოწი-
ფე ქალებმა? ნუ თუ ჩვენი მოწიფე-მანდი-
ლონსნებისთვის უფრო ახლის არ უნდა იყოს
ეს ერთად-ერთი დედათა სასწავლებელი!?

ობის მსხვერპლი

სამწუხარი ამბავი მო-
გ იყიდა შორეულ ბრძო-
ლის კელიფანა: მოუკ-
ლავთ პრაცორჩიკია სო-
ლომბადი, იმპრიონისტ-ქა-
ზომერიკი, ჩვენი კურ-
უთარი და ცხოვრე-
ბის" ასთამშეყადი.

სოლომონ გურული
იყო საკე. ლეონტე-
ლი, ბაზილი გლეხის
შეი-ი, სოლომონ თა-
კლასიან სკოლში სწა-
კვლის დამარცხენი. შე-
მდგრა თბილისს „გე-
მისის“ სტაბაში შევი-
და, სადაც ეცა. თვა-
რის და და ცხოვრიდა
ინგლისელი. კუნძის
ჭყანაზე გატექა.



მსახურბი გასო არაბიდე

ଦାଖଳା କାମିକାର୍ଯ୍ୟରେ ସାହିତ୍ୟରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାର ଉପରେ
କେତେବେଳେ ଆବଶ୍ୟକ ହେବାର ଅବଧି 22 ମାର୍ଚ୍ଚିଆରିଆରେ ଥାଏଗଲା

የመራዳጥ የአዲስ አበባ

პირსა 4 მოქ. სოფლის კანკერებიდან

მწერალი და მსახური

შწერ. გლოხა დღეში ჩემისადღი, ამასე იტუ-
კიან რომ ყოველთვის კაკა წყალს ვერ მოი-
ტანსო. ისეთი საქმეები გამიტებია! შპრ-
შენ უფრო ყალბი მოშორებით გდავარჩინე
სასალდათოები: ებლა კი, გლოხათ არის საქ-
ე... „ვოენი სლელოვარელის“ ექსტრემი
მოწერილება, (ქადაგზე იციარებს) საქმის ვა-
მოსაძიებლად მოდის, მუტრს უნათლოშეიღები
ათანასე მღვდელი დიბარე, მამასაბლისი
და კეთილ-სინდისიერიც არსად წიგიდეს. კა-
სათუოდ ოქრუს საქმის შესახებ მოდის. ვი-
ზე „უდინოსებდა უნათლოშეიღლის ბიქსა (გა-
ვიდა-გამიაიდის ჩემარ.) (მსახურს) პიჭო, იყავი
უნათლოშეიღლისას?“

შსახ. გამლლით, ბატონი, დარიალი, უკინდენებ, ელდა ეცათ. მითხვეს ეხლივე ჩიმო-
ლოთ. (გერძნებ) ემ ჩევნ მწერალს რაღაც
ფარსაგი დამზრულია. ის ღმერთს თუ ეკითხოს
ჭელი და ახალი კურთხვა.

წყალობს (შემთდის ბაბაღე, ხევთნა და თქზუა,) მწერადი კარგის ჩატერებს, ფნიჭრის კენი იხედება უკის ხემ არავინ შიგდებათ.)

“ ၁၂၀၈၂ ၂၁ ပေါ်ပေါက်

ବାଦା (ୟେଶ୍ଵରଗୁଡ଼) ବାଟୁନ୍ଦ, ଗୁଣ୍ଠାଙ୍ଗ-ଗାହ୍ୟ-
କ୍ଷେତ୍ରଗୁଡ଼ ଯାମୀରାଗଳୋ. ଦାଲୋବ ପ୍ରେସିନ୍ଡା.
ପ୍ରେସିନ୍ଡାରୁଗ୍ରହମା ଗ୍ରେଟର୍କାର୍ଲ ସିନ୍ହାରୁଗ୍ରହ
ବିଦାର୍କାର୍ଯ୍ୟତମ. ମିଦାନ୍ତ ମାଲ୍ଲ, ଏବଂ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟବନ୍ଦା
କ୍ଷେତ୍ର ତାଙ୍କୁ ଗ୍ରେଟର୍କାର୍ଲ ଦେଖିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ.

მწერ. იცით რა, დღეს „ვოენი სლე-
ლოვატელი“ მობანდება საქმის გამოსხი-
ვლად.

სოფ. რა საჭიროა, გორონტ?

ბაბ. (ევგონიებს) უი, შვილებო, დამიღ-
ებს ოვალები. ვაიმე ჩემთ დალუპულო იჯახო
იაღლუპეთ შვილებო, დაღლუპეთ...

შეტ. უკირილით ასაფერი გაყეოდგა. აშეში არაფერია. „სლელვატელი“ გიოთხევთ მოგუათ მოწმობებით, მღვდელმა-თქმა გებასუბეთ. ვინ შეაღინათქმა თუ გიოთხოს ლვდელმა შეაღინა და მე გადამწერინათქმა. სე ჭთარი ზენ, სოფონა, გასმის?

ხოდ. მესმის ბატონი, მაგრამ, გერი
ართ რომ მოახმის რა კოლექტურა.

879. (ବ୍ୟାପକର୍ତ୍ତଙ୍କ) ଉତ୍ତରାଳୀ ଗର୍ଜୀ ଏଣ୍ଟ୍‌
ରୁହି ପାର-ତକ୍ଷ. ଅଥବା ମନ୍ଦରୁଲିଯି ମନ୍ଦିରାଳୀ ଏଣ୍ଟ୍-
କାନ୍ଦିଲ୍‌ମିଳ.

ବ୍ୟୋଜ, ଯାରୁଙ୍ଗ ଦୀର୍ଘବିନ୍ଦୁ, ଯେହି ମୋକ୍ଷଶ୍ଵରୀର,
ଅନ୍ତରେ, ଦୀର୍ଘବିନ୍ଦୁ, „ଥିବା ପାଇଁ ପାଇଁ ହୁଏ-
ଓ ଉତ୍ସମିତି ଘର୍ଷ୍ୟକାରୀ, ଲୁହୁଳେ ମହାଵିନ୍ଦୁଦୀଳ ମୋ-
କ୍ଷୁରୀର ନେଇଲାଗା କାଳିତ ପାଇଁବାରି, ଦାଗୁରାର ଗ୍ରହ
ଓ ନୋହିଲା.

878. ରାଜ୍ୟକାନ୍ତ ଗୋପନୀୟ ପିଲାର୍, ମେଟୁଳ
ମିଶ୍ର ଏହା ଅଧିକ ବ୍ୟାପକ ।

ବାଦ. ଏହି ଗ୍ରେଶିନିବାନ୍ତ, ମିକ୍ରୋବୋ, ଲେପଟି
ର୍ଗ୍ରେ ସିଇମାରୀ ବନ୍ଦାବ୍ୟ, ରୁମ ଫୌଜିରୀ ଏବଂ
ହୀନେ, ମୁଖ୍ୟମ୍ବାଦୀ ହେବାରେ ଅନୁଭବ ହେବାରେ



ଲେଖି ମନ୍ୟାଲ୍ୟର୍ପାତ୍ର ଶିଳ୍ପ ଦା ମାର୍କିଳ୍ସ ଗ୍ରେମ୍‌ବିଲ୍ ଦିଲ୍
କିର୍ତ୍ତୁର୍ପାତ୍ର ରମ୍ପ ବୀଜ ଫାର୍ମଗାର ଡାଗ୍‌ଲୋକିଲ୍‌ହେଡ୍—
ଯାତ୍ରିସ ମର୍କ୍‌ପିଲ୍‌ମା ରାତ୍ରିସ.

მწერ, თქვენ ესლა გადით გარედ, ჩოცა
დაგიძხოთ გაშინ შემოდით. მაღვე სლედო-
ვატელიც“ მოვა,

მწერ. (ციფად) ხო კარგი, წაღით გარეთ,
ბევრი ლაპარაკი საჭირო არ არის.

სოფ. ლაპარაკი კი არა ბატონო, მე
ძალიან ჯავრში ჩამაგდო ამ საქმეებ.

ପିତ୍ରାଣୀ କାଳେ ଗାଲିଗଠ (ମୁଖ୍ୟରେଣ୍ଡାଙ୍କ, ଦେହାଙ୍କ,
କନ୍ଧାଙ୍କ ଓ ଅନ୍ତର୍ମାଣ ପାଇଁବାକୁ),

მწერ. (კარებიდას უძახის) ბიქო, მამასახ-
ლისს და კეთილსინდისიერს დაუძახე შემოვი-
დნენ.

III

မြန်မာနှင့် မာမာစာကြေးစ လာ ဖျောက်လျော်စုံစွဲရှိ၏။

მამახან, მოსე, დღეს მართლა ოქრიდა
უნათლო შეიღლის ბიჭის საქმიზა მობძანდება
„სლელოვატელი“?

მწერ. უენ ვინ გითხრა?
მაგასას. მე კი არა, მოღლმა სოფელმა
იცის, რომ ბაგრატქენქაძეს უუტანია არდონ
მავასახლისმ და მწერალმა გადაარჩინა სალ-
დაოთობიდან უნათლოშეიღის ბიჭიო. იმათ
გაუკეთეს ყალბი მოწოდებით ხალხში ლაპა-
რაკობენ, მწერალი და მავასახლისი ორივე
დეილუტებით. ორივე ვიზის აბანოს ნახავნო.
ხალხს ძალით უხარის.

მწერ. უხარისათ? უხარისათ? მე ვაჩვენებ მათ როგორც უნდა სიხარული.

კეთილსინდ. ჩვენ არაფერ ხლაფორთშია
გაგვაძა ბატონი.

მამასა. ჩვენ უნდა ვართ მინდობილი,
უნი იმედი გვაძეს.

କ୍ଷେତ୍ରନି ଦେଖେଲୁଏ ମିଳିରୁଥ ଦ୍ୱାରା ସ୍ଵାକ୍ଷରିତ ହେଲା
ମାଟେ ଉତ୍ସାହିତ ଓ ତଜ୍ଜ୍ଞନ ଏବଂ ପ୍ରେସରି ଗୋଟିଏବେ
ଯେବୁନ ମଧ୍ୟାବଳୀରେ, ଫାଲ୍ଗ ଗୀତମ୍ ଶାଲିଲା ରୂପ
ମହାଦେବଙ୍କ କୋଟି ପ୍ରମା ସଲ୍ଲାଗ୍ରହାର୍ଥୀଙ୍କ ପ୍ରମା-
ପରମାତ୍ମାଙ୍କ ପାଦମ୍ଭାବରେ ଦେଖିଲା.

8. გიო უთხრა სადილოს დამხადება. ხალხი ძლიერ აქტერულებულია ჩეკენს წინააღმდეგ. გავაკატყავა მშერალმა და ბიბისალისმო, იძინან. დღეს „ვორენი სლეგლოვარისან“ უნდა ვცემოთთვის.

ବ୍ୟକ୍ତି । ପ୍ରାଣୀ, ମାନୁ ଦ୍ୱାରାହିଲୁଗେ, (ପ୍ରାଣିକ,
ମାନୁକାଙ୍କଳୀରୀରେ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରଜୀବିକାଙ୍କଳୀରେଇବାରି) ।
ବ୍ୟକ୍ତି । (ପ୍ରାଣିଧର୍ମକାନ୍ଦିଶ୍ଵରାରେ ନୀତିକ୍ରମଶ୍ଵର)
ଯାହା ତଥୀ କ୍ଷେତ୍ରି ଦ୍ୱାରାହିଲୁଗେ ଦ୍ୱାରାହିଲୁଗେ, ଏବଂ ଏହା
ଯାହାରେ ତଥୀ କ୍ଷେତ୍ରି ଦ୍ୱାରାହିଲୁଗେ କ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ଦିଶ୍ଵର
ମାନୁକାଙ୍କଳ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରଜୀବିକାଙ୍କଳ । କ୍ଷେତ୍ରଜୀବି କ୍ଷେତ୍ର ଗାନ୍ଧି
ଦ୍ୱାରାହିଲୁଗେ ମାନୁକାଙ୍କଳ କ୍ଷେତ୍ରଜୀବିକାଙ୍କଳ ଗାନ୍ଧିଦ୍ୱାରାହିଲୁଗେ । (ଶୈଖିତନ୍ତ୍ରର
ଶିଖିକ୍ଷାରି)

მსახ. ბატონი, ვეონებ მობინდება ჩვენი უთხროსი.

879. զոն պարագու ծովառ..
880. յը հոմ յլուսութ, ծարունու, գլու
հոմ պարագու մոնթանցուս.

ମେଘ, „ଲ୍ୟାଙ୍ଗର୍ବାର୍ତ୍ତିଣୀ“ ଦିକ୍ଷାରେ
ମୋହିତ, ରା ପ୍ରତିଶ୍ରୁତ ଦାତ୍ରନାନ୍, ରା ଶୈଖାନିକ, ରା-
ନ୍ଦନନ୍ଦନୀ ଯେ ଏଠିବେ, „ଅନ୍ଧର୍ବାର୍ତ୍ତିଣୀ“ ଏହିଥିରେ ଉପରେ
ପାଇଁ ଦେଖିଲା ଯୁଗମ.

ମୁଣ୍ଡର, ଚାଲୁ ମର୍ଯ୍ୟାଦିକୀୟ, ପ୍ରେସନ୍ ହିନ୍ଦୁମାରିଟ୍‌କୁ,
ଏ ପିଲାର୍ମୀରେ। (ମେର୍ଯ୍ୟାଦାର ଶାହିଙ୍କୁ କେବଳଲଙ୍ଘକୁ
ଅତ୍ୟାଧିକେ, ଓ ଉପରୁଷକୁଥିଲେ, ଏକାଗ୍ରତାକାରୀ ନିର୍ଭୟାକୁ ଦଳନ୍ତିର
ପ୍ରକାଶ୍ରମେ ଶୈଖିତିରାବି ଦାଖିଲିପିକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାରଙ୍କିରଣରେ)

IV

„ດີວິດ ດະບັນທຶນດອກບໍລິໂລ. ໜ້າ ນັບຮ່ານ
ດະບັນທຶນ. ຊຳຮັດຕູກ ມາຍເສີມ ອົງການ
(ເຈັດໄສ ອົງການ) ແລ້ວ ດັບຊາວໂລ ຕົກລົງບົກ ລົງພາຫຼາມ
ໂຄກເປົ້າ? (ນັກຮັດຕູກໄສ ສະດັບທີ່ ເຖິງບໍ່). ປະລຸງ
ຍຸງເວັບ ດົມເກົ່າກົດບໍລິໂລ?

მუშა. კა ბართხო, ყველაზი აოიდ სო-
ლოდ ჯერ მღვდელი არ მოსულა, ისიც
მოვა (შაჟაბა).



გამომდ. ეკატერინა პავლოვნა შინ
ბრძანდიბა?

მეტ შან გახლავს. ხომ არ მიბძანებთ
დაკარგდეთ.

გვთმდ არა, ჩეხე! ლის ბევრი საქმე
ზექვას. თანაც ვეტლური ეკატერინა პავლოვ-
ნას. ჯაშინობ ძალიან ათრი მიგვაროვა.

ପିଲ୍. (ସବୁଇଳାଟ) କାହା ଦେବନ୍ତି, ଦେଖିବା
କାହା ଦେବନ୍ତି କାହା ଦେବନ୍ତି, କାହା ଦେବନ୍ତି

298 Нѣтъ, мы еще долго сидѣли...

ଓଡ଼ିଆ. କୁଶାଦୀଲଙ୍ଘ ଖମି ମାନିବୁ ଓ ସେଇ ପାଦାନିର୍ମାଣିତ. ମନୋମିଳିନ୍ଦିତ ପ୍ରାଚୀନୀରେ ଗ୍ରାହକଙ୍କୁ ଜ୍ଞାନକାଳୀତା.

გამომდ. ჩეტი დღის დროის მიზნები მაკვან (მაგრავსთხ მიგა და ქადალ-
ების ამითიდების შემთხვევაში). შემთხვის ორი
გვარი. გრ. საქართველო

(အာဂရိပရဏ္ဍာဂီဒ္ဒ၊ ဂန်ဂီဒ္ဒ)

ნაშთი ძველის დიდებისა
ძველი ქართული საეკლესიო ფრესკების

ଶବ୍ଦକୋଣା

ନାଶତିର ଦ୍ୱୟାଳିର ଦୀର୍ଘବିଲ୍ଲା
ଏହି ଗାମ୍ଭୀରାଳ୍ଲା ଜୟରାପ କିଲେ!..

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶ ପରିଚୟ ଓ ଲଙ୍ଘନ କାର୍ଯ୍ୟ ପାଇଁ
ବ୍ୟାକିଳା—ବ୍ୟାକିଳା ୫.

ରୁକ୍ଷରୀଙ୍କ ପିତାମହ ଶ୍ରୀଗୋଦିନେଶ୍ୱର ହାତରୁକୁ ଲାଭ
କରିବା ପାଇଁ ଶ୍ରୀଗୋଦିନେଶ୍ୱର ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ହେବାରେ ଉପସ୍ଥିତ
ହେଲା ଏବଂ ପରିମଳିତ କାମରେ ଯେତେବେଳେ କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ
କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ
କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ କାମରୁକୁ

პირველი დღეს და მეორე დღეს საჭართველოს ნაშ-

თები გვიჩვენეს ჩვენი წარსული თვითშემოქმედება, საკუთარი სჭდი, საკუთარი სახე ...

ଏହି ଭାଷାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାର ପାଇଁ ମହାଶ୍ରଦ୍ଧାରୀ ହେଲାମାତ୍ର ନାହିଁ ।

ფრთხის გებამ დამზადებათ უმთავრესად ანალიზის
გზზად შესტრექვებს (ანალიზ რაგზე): ღ. ღულა-
შეცვალს, ბ. რეისოსაუკის, ო. თოლიძეს, ღ. ბ. ბაბუ-
ძისას, ღ. შეგარენიძეს შ. ჭავჭავაძეს, ღ. ბ. ბერ-
ძესას. რევულებიშე ფრთხის ნიმუშებით რი-
ცხობილ შესტრექვის მ თომისას, წლუკებებებ შე-
ტრექვის ქ. ერთოს, ღრიმისას, ქოქინის. ღ
ხესარება აღიმუშავინა შესაბამისობი.

ნახატები წარმოდგენს საღმრთო წერა
დას შინარჩუნ სურათებს, სქარიფელს წმინ-
დანებს, მეცე დადგებულ, მთავარ, სხვა დ
სხვა წალების კაცო და სხ.

ନିର୍ମାଣ ଶେତ୍ରକାର-ମନ୍ଦିରଙ୍କଷେ ଏହି କେଣଳଙ୍କେ
ମନ୍ଦିରଙ୍କ ପ୍ରାଚୀରକୁ ନାଶକୁ ଏହି ପ୍ରଦାନାଲ୍ୟର ନାଶରୁ ହେଲା

ନେହିଂ ପରିମାଣକିଣିଟ ତ ଶର୍ଵରଳାଙ୍ଗିଟ ପ୍ରସାଦରେ
ଯ ଏ ମେଧାରୁଦ୍ଧରୁଦ୍ଧ ହେବାରୁ, ନେହାରୁ ଶର୍ଵରଳାଙ୍ଗିଟ
ରୁ ପାଇଥିଲୁଗାଏ, ଏବେ କେବେ ମନୀକିରଣକୁ
ନେହାରୁଦ୍ଧରୁ ରୁଦ୍ଧରୁ, ତୁ କେବେର ହେବାରୁ
ନେହାରୁ କେବେରାହା ଏକର, ରୁଦ୍ଧରୁକିମାନିଟ, ନେହାରୁକିମାନିଟ
ତୁହାରୁକିମାନିଟ ଶୋଭିଷ୍ଠରୁକିମାନିଟ ରୁ
କିମାନିଟ କିମାନିଟ କିମାନିଟ କିମାନିଟ କିମାନିଟ

დაიღუ, ჩემინა სელფონების გაფურჩქვა
მხოლოდ წევი წარსულის ნაშთების შესწავლა
ადასტური უნდა დაუკავშიროს...

နိုးစာ ဖွံ့ဖြိုးပေးခဲ့သော မြတ်စွာ အမျိုးမျိုး ရှိခိုင်းများ...
အေ ဂုဏ်ပိုင်း...

ହେବିନ୍ ପ୍ରଦୟାନତାଙ୍କୁ ନାମି ଏହା ପାଇଁ ପାଇଁ
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ენაზე და ორა სამალურზე, როგორ ცისტიკური
სწევიათ დაწვიანდელ ხოჯბის შემცირებას.
ხოჯა უნდა იყოს ამ სახით ქართულ ენის
გამაფრცლებელი და ორა მისი შეტენა. მეჩეთ-
ში უნდა გიამოცლებოდეს ქადაგება ქართულად და...“

ପ୍ରାଚୀନ କବିତା ଓ ମହାକାଵ୍ୟାଳୁମାଲିକଙ୍କ ଗୀତାନ୍ତରିକା

ସବୁଦୁ ଯାହାତୁଲ୍ଲି ସାମାନ୍ୟପୂର୍ଣ୍ଣା, ଉତ୍ସମ୍ଭେଦୀ
ଏବଂ ପ୍ରାଚୀନ ଧ୍ୱନି ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵର ଶବ୍ଦାଶ୍ଵ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵରିନ୍ଦ୍ରିୟ
କାଳରେ ବ୍ୟାପାରର ପରିପାଳନା କାର୍ଯ୍ୟରେ ପରିପାଳନା କାର୍ଯ୍ୟରେ
କାର୍ଯ୍ୟରେ ପରିପାଳନା କାର୍ଯ୍ୟରେ ପରିପାଳନା କାର୍ଯ୍ୟରେ

ନେ ଡାକ୍‌ପତ୍ରିରୁପଦେଶ, ଏହି ମହାକାଳିଙ୍କ
କ୍ଷେତ୍ରାଶୀ ବେଳେ ଏହି ମହାଲୋ ବେଶ୍‌ପାଲଙ୍କ ମୁସିଲି-
ମହିନ୍ଦୁ ସାମନ୍ତରିତ କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଏହି କଟକିଶୋବ୍ରାତା
ନିରାମିତ ଜୀବଗିରିରେବୁ ଉପରେବୁ. ଫୁଲୋ ଡାକ୍‌ପତ୍ରରେବୁ
ଏହା କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଯେ ବ୍ୟାଧି ନାହିଁଲୁଏ ଗାଢିଲୁ
କୁରୁପଦେଶେ କାହାରିବେଳେ ମୁସିଲିମାନି ହେଉଥିଲା.
କ୍ଷେତ୍ରାଶୀ, ବ୍ୟାଧି କ୍ଷେତ୍ରରେବୁ କ୍ଷେତ୍ରରେବୁ
ଏହି ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଉପରେବୁ ମହାକାଳିଙ୍କ
କ୍ଷେତ୍ରରେବୁ କାହାରିବେଳେ ଏହି କଟକିଶୋବ୍ରାତା
ନିରାମିତ ଜୀବଗିରିରେବୁ ଉପରେବୁ.

საშუალებ ით... არაბული ენა, ასე თუ ისე
უნდა ისტოვლოს... ისმალიური ენა-კი გიმის
ზეღვეტი ბარგია... ამ უკანასკნელი
ენის ბრძლი იყო, რომ ძებიძის ქარ-
თვლებ მუსულმანები გაუტმოდნენ ქარ-
თვლებ ქაისტიანებს და თუ ზოგიერთ ხა-
ვბის მრაული მიმართულებას, ქართველ მუ-
სულმანი შორის სწავლა ცოდნის გვრცე-
ლების ხელის შეგულების, მოლო არ მოედო,
თუ მათ ხოჯებად არ ეყოლებათ ციფების მსგა-
ვის ზეგარძომ მაღლით ცეცხლი დამიანები,
ყოველივე დღვენდლელი ცდა ამამ იქნება
და არაეთმი ნაყოფს არ გამოიდებს.
კვლავ შეუძლია მოპარეოს ფანატიზმის სიომ
და შეძლულოს ქართველ მუსულმანებს თვი-
სი დღევანდ და „ქართველობა“ სახელწოდება.

ମେଘର୍ଯ୍ୟବୁଲ୍ଲା, କାନ୍ତପ୍ରେଣ ମେଘସୁଲ୍ଲିହା ନି ଦ୍ରଜୀ-
ଶ୍ଵରତ ମେଘଲ୍ଲେଖା ଅବ୍ସାଲ୍ଲାଙ୍ଗଳ୍ଲାଙ୍ଗ ବାଲ୍କଳ୍ଲା
ଏକଟିକଣ୍ଠାଙ୍କ ଘାତ୍ରକାଳୀନ ନି. ଲାକ୍ ଅନ୍ଧେତ-
ତା କାନ୍ତପ୍ରେଣ ଫାର୍ମର ଭେଟର୍ର ବାହିକାନ୍ତାଙ୍କା...
ପ୍ରାଚୀଲୀ ଓ ନାନ୍ଦ କନ୍ଦ ଲାନ୍ଧନନ୍ଦ, ଲାମ୍ ଶିଖେ-
ଲୀଏ ଓ ଶ୍ରୀଶୁଶ୍ରାଦ୍ଧା କର୍ତ୍ତାଙ୍କ ମାତ ଶାନ୍ତିକାନ୍ତି
କଣ୍ଠବୁଲ୍ଲା ପ୍ରାଚୀର୍ଗ୍ରହିକାନ୍ଦା, ଲାବାକ୍ କାନ୍ତପ୍ରେଣ
ଶାଲ୍ମ ଓ ଅଲ୍ଲାବିତ ମନୋକଣ୍ଠକାନ୍ତାଙ୍କା ଏକ-
ପାତାରି ବାହିକାନ୍ତାଙ୍କା ଏକା କାନ୍ତପ୍ରେଣା—ଫାର୍ମର୍ର କା-
ନ୍ଧେତାଙ୍କ ଦିଲ୍ଲା ଓ ମିଳ କ୍ଷେତ୍ରିକାନ୍ଦାଙ୍କ ବାହିକାନ୍ତାଙ୍କା
କାନ୍ତପ୍ରେଣାଙ୍କା.

መ. ፲፻፭፻



କାଳଟ. ରେଣ୍ଡାମ. ରେପ୍ରେସନ୍ ନିର୍ମାଣ କୌଣସିକା

କୁଣ୍ଡଳିର ପାଦରେ ଶୁଣି ମୁଖୀ ମୁଖୀରଙ୍ଗରେ
କୁଣ୍ଡଳିର ପାଦରେ ଶୁଣି ମୁଖୀ ମୁଖୀରଙ୍ଗରେ

აქეთურ-იქითური

→ მილიონებისა და მილიარდის რომ ჩემი ქვეყნიდათ, ეს გვიღად არ იყენს, ხოლო თუ ამოდული იქცევთდა, ეს შემონაბეჭდი ბევრობა არ ი იყდედეს. ამა ჭილი განვი-
ტორობაში აქ 4815 მილიონიანი მილიერდია ხოლო
ამავე უფრო მეტი კუსტალია ზა მილიონების შექმნა-
ში ერთამარტოს ექიმება გარეჯითა და შიომის გმირებულებუ-
ლობით

◆ თავისი გოლიათობა თუ არების გაუკონის —> შ მოისმინოს: ჰოლანდიელ მეტევებებს დაუშერიათ ერთი უზარ-მაზარი იყვნი, რომელიც 1500 მანათად შეკვეთიდა.

◆ ፳፻፲፭ የአዲስአበባ ችልግር ማመልከት ነው፡፡

საცა მას დიდი გასაღილი აქვს... კედლზე გასაკრავად. ჩინელია ხუროთმოძღვრინი ამტკიცებენ, ყერთისული განეთის ქალალი შეუსარებელი მასალა კედლების გასტინრა, რომ სიცოვე აღარ შემოიცის. ჭირო

ԵՎՀՈՊՈ ԱՅՑԵՐԸ

ଶ୍ରୀପାତ୍ରୀ, କାନ୍ଦିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ଉପରେ ଅଳ୍ପମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଏହା କଥା ହେଲା । କାନ୍ଦିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ଉପରେ ଅଳ୍ପମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଏହା କଥା ହେଲା । କାନ୍ଦିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ଉପରେ ଅଳ୍ପମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଏହା କଥା ହେଲା ।

დაფუძნოს ქართლი საქველმოქმედო საზოგადოება.
→ „ჩანია გალ-ალაზნი“ მთავრებელის ვან
გვივრებული განუჩრდას თვის მიერ ნათარებით იაპ-
რება „ახალი კლუბის“ სკონაჟ ღრუბელ დასდგას
ქართლი თეატრისა საშენებლო ფონდის სახარებლოდ.

ორგი ეს. ახალგერებულობა; 2) საღილეავის საკონსტანტინოს გიგანტური თავის განსწორებულ მის მასშტაბი. 3. თ. კარანდაძის სახსოვანად; 3) ნურქიანის წმ. გიორგის სსსწავლებულ აგრძაფითა და ისაკე ალ-ხანის შეიღებამ, 4) ნორდლუების სამეცნიეროობას. 6. შავგამმ, 5) ნურქიანის სამიზნე. — 6. ჩეტალაშვილმა სახსოვანა ახალგაზადე შეიძლება უკრ-ნალი „პატარანი“ (პატარა) ხელახალდ გამოსულად იწყინის თბილისიონან ახალს შეიტებლის ძლევებთ.

ସାହେବୋ 1916 ଫେବ୍ରୁଆରୀ ମୁଦ୍ରଣକାରୀଙ୍କ ପତ୍ର
ଓ ଗାଁ ପାଇଲାଏଇଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ମନ୍ଦିରରେ ଉପରେ
ଶୁଣାଯାଇଲା ଏହି ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ପାଇଲାଏଇଲା କିମ୍ବା

◆ ସର୍ବ. „ତେବାତକି ଏହି ପାଇସନ୍ଦୀକିମିଳି“ ଫୁଲନ୍ଦି
ସାମାଜିକପାଇସନ୍ଦୀର ମିଳିଗୁଣ୍ୟ— ୧ଙ୍କୀ ଓ ପ୍ରଥମ ଶୈଳୀଦ୍ୱାରା ଉପରେ
୧. ୧) ଲାଭ, ଓ ପ୍ରଥମରୁକ୍ତିଲାଭକାର (ପ୍ରେରଣାକାରକାରତଃ) —
୨ ୨. ୨) ଲାଭ, ଓ ପାଇସନ୍ଦୀକାରକାରତଃ— ୧ ମନ୍ଦ,
୩) ଲାଭକାର ପାଇସନ୍ଦୀକାରକାରତଃ— ୨ ମନ୍ଦ,
୪) ଲାଭକାର ପାଇସନ୍ଦୀକାରକାରତଃ— ୨ ମନ୍ଦ.

შეკვეთის მუნიციპალიტეტის მდგრადი განვითარების სამინისტრო

ვწ. მიიღება ხელის მოწერა 1917 წლისათვის ვწ.
სათეატრო-სალოორგანულო, სამასტერო
კიბირული შრენალი

თეატრი და ცერემონია

(წელიადი შექვეთ)

გამოცა სრული პროგრამით, უკვე ცნობილი რედაქციით

უშანალი პარიზისა ვარეზა, როგორიციც მიმართ ულავას

უშროები მინაწილებას მიიღებონ ჩვენი და მასაზურებული და ახალგაზლა ნა
ჭირო მშერლები: მგლინები, კრიტიკები, მუსიკოსები, მხატვრები

უშანალის ზამი თავის შეგმით წელიადში დას 8 მან. ნახვას წართ.

4 მან. 50 კაპ. თათო ნომერი ევრი 15 კაპ ფულის შემთრება ნაწილ-ნაწილად

შეძლება: სედის მთერის დრას 3 მ., 1-მაის მედ-3 მ. 1-ელ ენერის თვევები 2

დრას მოზარა მიმდება: თილიაშვილი, „სარაპანი“ სტაბი მათონიაზი (მათონის კუნძული, № 1, კორონკვესი შემორ ნიდის ყურაში). ქალა გარეთ ხელის მოშევრულ ფული უნდა

გამოუწვევონ შემდეგის მსამართით: თაფასი, რედ. „თეატრი და ცხოვრება“ იოანე იმე-
ლაშვილი. რედაქტორ-გამომკერლი ანა იმედავილას

აქაკის „ნაკვეთი და გარეული სი-
მართვები“ ეკრანის სურათებით,
ფაქსიმილებით და ბიოგრაფიით.

ჭ. ლომათათიძის „რიული პარიზის“

ავტორის სურათით, ფაქსიმ. და ბიოგრაფიით.

ქართ. სახსა- საეთნოგრ. საზ-ისა და ქარ-
თველ ხელოვანთა ხიზ-ის თაოსნობით
დადების ტაძარში (გოლოფინის მისამეტზე)
გამართა
დაცულ ქართულ საეკლესიო ურესკების

გამოფენა

გამოფენა გაიმო ინგრის 8, შეადლის 1 ს. ლია
ლილი: 10 სასათოო შეადლის 4 ს-ცე შექვეთს ფასი—
50 კ. მოწაფები—25. კ.

ხერივების ხაზო- კლუბი

(პირველის პროდებრე, 163)

ქრისტიან კრისტიანის პანგრის 15-22
ორგანიზაციი—სინგრაზო. სიმებ. ორკ.

საშვაბათი— სინგრაზოგრაფი: სიმებ. ორკეს.
ლოთებაბათი— ქართული წარმოდგენი,

ლოთებაბათი— აპერეტი რესტორან ქაშები.

კარასავითი— ალზინ ბალ-ოლან", ქართულად
შარათი— რესტორან წარმოდგენა

კარინ— სიმებინი არკესტრი

შესასეღლელი ფასი: ქალები და სტუ-

დენტები— 25 კ. მამიკაცნ 50 კ.

დახაცევისა: წარმოდგენა— კონკრეტისა

სალ. 8 ნაბ. ს.— სინგრაზოგრაფი— 9 ს.

კეპი კლუბი 1 ქადაგის პრი

იანვრის 15-22

ქიბია — რესტორან წარმოდგენა. ბილეთი 30-35 კ.

ორგანიზაციი— აპერეტი. ბილეთი: 1 გ.-50 კ.

ცავიაბათი— საოჯახო საღამო

ორთხაბათი— სინგრაზოგრაფი. სიმებ. ორკ.

ცურავაბ— ქართ. წარმ. ბილეთი 50-30 კი.

კარინასი— აპერეტი. ბილეთი: 1 გ.-30 კ-დე

ბაბ— საოჯახო საღამო

ძიბია— რესტორან წარმ. ბილეთ. 4-30 კ.

დარაზიანის: კონკრეტებისა საღა. 9 ლი.

წარმოდგენისა და სინგრაზორა. სიღ. 8½/2 სა-

შესას. ფასი მანდილოს. 50 კ. მამიკაცნ 1 გ.

რედ-გამ. ანა იმედავილისა

Дозволено Войной Цензурой სტამბა „სოფაპანი“